

Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Земля Рейнланд-Пфальц расположена на юго-западе Германии и граничит с Бельгией, Люксембургом и Францией.
2. В Лейпциге в 1913 году родился Рихард Вагнер, здесь также жил и творил Иоганн Себастьян Бах.
3. Природный заповедник Эльбские Песчаные горы за красоты природы называют «Саксонской Швейцарией».

1. Vom höchsten Berg des Harzes, dem 1142 Meter hohen Brocken, erzählt die Sage, dass er jedes Jahr in der Walpurgisnacht (vor dem 1. Mai) Treffpunkt aller Hexen ist, die dort mit dem Teufel tanzen.
 2. Jährlich im Herbst findet die größte Buchmesse der Welt in Frankfurt am Main statt.
 3. Weil die Bodenschätze rücksichtslos abgebaut und verwendet wurden, leidet die Region jetzt unter großen Umweltproblemen.
-

Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. По своей территории Нижняя Саксония является второй по величине федеральной землей.
2. Экономическим центром и важной промышленной агломерацией является район Рейна и Майна вокруг Франкфурта.
3. Майнц называют также городом Гуттенберга, так как именно здесь Иоганнес Гуттенберг изготовил первую печатную библию.

1. Hier liegen zwei Drittel der Weinbaufläche der Bundesrepublik.
 2. Andere große Städte sind die Tuchmacherstadt Plauen, Freiburg, eine alte Bergmannsstadt mit angesehener Bergakademie.
 3. Ein deutsches „Land der Mitte“ kann man Hessen nennen, es grenzt an sechs Bundesländer.
-

Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Столицей Земли является старинная резиденция епископов город Майнц.
2. Франкфурт-на-Майне – это город знаменитых ярмарок, банков, и его часто называют «Майнхеттен».
3. Среди федеральных земель Германии Свободная Республика Саксония, так же как и Бавария, выделяется своим названием.

1. Im Mittelalter war die Silbergewinnung im Erzgebirge die Quelle des Landesreichtums.
 2. Im 18. Jahrhundert bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts waren die Kurfürsten in Hannover zugleich Könige von England.
 3. Südlich von Braunschweig liegt Wolfenbüttel: an der berühmten Bibliothek wirkten der Philosoph Wilhelm Leibniz und der Dichter Gotthold Ephraim Lessing.
-

Übersetzen Sie folgende Sätze:

1. В Гессене мягкий климат, особенно на Майне и в верховьях Рейна, в Средневысоких горах и в Везерском лесу климат более суровый.
2. Благодаря своему расположению Ганновер является местом проведения крупнейших международных промышленных выставок.
3. Севернее Ганновера расположен природный парк Люнебургская пустошь.

1. Die Landeshauptstadt Wiesbaden war wegen ihrer heißen Quellen schon bei den Römern beliebt.
 2. Daneben hat das Handwerk in zahlreichen Wirtschaftszweigen seinen Platz behaupten können.
 3. Trier wurde vor 2000 Jahren unter dem römischen Kaiser Augustus gegründet und war der Verwaltungssitz für die westliche Hälfte des Römischen Reiches.
-

ЭТАЛОНЫ ПЕРЕВОДА ПРЕДЛОЖЕНИЙ

1. Земля Рейнланд-Пфальц расположена на юго-западе Германии и граничит с Бельгией, Люксембургом и Францией.

(Das Land Rheiland-Pfalz liegt im Südwesten Deutschlands und grenzt an Belgien, an Luxemburg, an Frankreich).

2. В Лейпциге в 1913 году родился Рихард Вагнер, здесь также жил и творил Иоганн Себастьян Бах.

(Im Leipzig wurde 1913 (im Jahre 1913) Richard Wagner geboren, hier lebte und wirkte Johann Sebastian Bach).

3. Природный заповедник Эльбские Песчаные горы за красоту природы называют «Саксонской Швейцарией».

(Das Naturschutzgebiet Elbsandsteingebirge nennt man wegen der schönen Natur (Naturschönheit) „Sächsische Schweiz“).

1. Vom höchsten Berg des Harzes, dem 1142 Meter hohen Brocken, erzählt die Sage, dass er jedes Jahr in der Walpurgisnacht (vor dem 1. Mai) Treffpunkt aller Hexen ist, die dort mit dem Teufel tanzen.

(О горе Броккен (1142 м), наивысшей точке Гарца, легенда гласит, каждый год в Вальпургиеву ночь (ночь на 1-е мая) ведьмы устраивают шабаш, танцуют с дьяволом).

2. Jährlich im Herbst findet die größte Buchmesse der Welt in Frankfurt am Main statt.

(Ежегодно осенью во Франкфурте на Майне проходит самая крупная международная книжная ярмарка).

3. Weil die Bodenschätze rücksichtslos abgebaut und verwendet wurden, leidet die Region jetzt unter großen Umweltproblemen.

(Так как полезные ископаемые хищнически добывались и беспечно использовались, регион страдает из-за серьезных экологических проблем).

1. По своей территории Нижняя Саксония является второй по величине федеральной землей.

(Niedersachsen ist das flächenmäßig zweitgrößte Bundesland).

2. Экономическим центром и важной промышленной агломерацией является район Рейна и Майна вокруг Франкфурта.

(Ein wichtiges Wirtschafts- und Industriezentrum ist Rhein-Main-Gebiet um Frankfurt).

3. Майнц называют также городом Гуттенберга, так как именно здесь Иоганнес Гуттенберг изготовил первую печатную библию.

(Maiz nennt man auch Gutenbergsstadt, weil ebenso hier Johannes Gutenberg eine erste gedruckte Bibel hergestellt hat).

1. Hier liegen zwei Drittel der Weinbaufläche der Bundesrepublik.

(Здесь находятся две трети всех виноградников Германии).

2. Andere große Städte sind die Tuchmacherstadt Plauen, Freiburg, eine alte Bergmannsstadt mit angesehener Bergakademie.

(Другими крупными городами являются: Плауэн – центр по изготовлению платков, Фрайбург – город горняков со знаменитой горной академией).

3. Ein deutsches „Land der Mitte“ kann man Hessen nennen, es grenzt an sechs Bundesländer.

(Гессен можно назвать «центром Германии» и граничит он с 6-ю федеральными землями).

1. Столицей земли является старинная резиденция епископов город Майнц.

(Die Landeshauptstadt ist, ein alter bischöflicher Sitz, die Stadt Maiz).

2. Франкфурт-на-Майне – это город знаменитых ярмарок, банков, и его часто называют «Майнхеттен».

(Frankfurt am Main ist die Stadt der berühmten Jahrmärkten, Banken und ihn nennt man oft „Mainhattan“).

3. Среди федеральных земель Германии Свободная Республика Саксония, так же как и Бавария, выделяется своим названием.

(Unter den Ländern der Bundesrepublik hebt sich der Freistaat Sachsen – ebenso wie Bayern – mit seiner Staatsbezeichnung).

1. Im Mittelalter war die Silbergewinnung im Erzgebirge die Quelle des Landesreichtums.

(В средние века добыча серебра была источником благосостояния земли).

2. Im 18. Jahrhundert bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts waren die Kurfürsten in Hannover zugleich Könige von England.

(В 18-ом и в первой половине 19-того века короли Англии являлись одновременно курфюрстами (правителя) Ганновера).

3. Südlich von Braunschweig liegt Wolfenbüttel: an der berühmten Bibliothek wirkten der Philosoph Wilhelm Leibniz und der Dichter Gotthold Ephraim Lessing.

(Южнее Брауншвайга расположен город Вольфенбюттель, в знаменитой библиотеке которого творили философ Вильгельм Лейбниц и поэт Готхольд Эфраим Лессинг).

1. В Гессене мягкий климат, особенно на Майне и в верховьях Рейна, в Средневысоких горах и в Везерском лесу климат более суровый.

(Hessen hat ein mildes Klima, besonders am Main, am Oberrhein, aber das Klima ist rauher in Mittelgebirgen und im Weserwald).

2. Благодаря своему расположению Ганновер является местом проведения крупнейших международных промышленных выставок.

(Dank der günstigen Lage ist Hannover ein Standort der größten Industriemesse der Welt).

3. Севернее Ганновера расположен природный парк Люнебургская пустошь.

(Nördlich von Hannover liegt der Naturpark, die Lüneburger Heide).

1. Die Landeshauptstadt Wiesbaden war wegen ihrer heißen Quellen schon bei den Römern beliebt.

(Из-за своих теплых источников столица федеральной земли город Висбаден был любим еще римлянами).

2. Daneben hat das Handwerk in zahlreichen Wirtschaftszweigen seinen Platz behaupten können.

(Ремесло смогло отвоевать себе место в экономике земли).

3. Trier wurde vor 2000 Jahren unter dem römischen Kaiser Augustus gegründet und war der Verwaltungssitz für die westliche Hälfte des Römischen Reiches.

(Город Трир был основан 2000 лет назад римским императором Августом и исполнял роль административного центра западной части Римской Империи).